



**“Embaixadores da Cultura e Profissionalismo em Portugal”**  
**84 ANOS ao Serviço dos Profissionais de Informação Turística Tradutores e Intérpretes**

Sua Excelência  
O Primeiro-ministro  
Dr. António Costa

Sua Excelência  
M.I. Ministro-adjunto e da Economia  
Dr. Pedro Siza Vieira

Sua Excelência  
M.I. Ministra do Trabalho, Solidariedade e Segurança Social  
Dr.ª Ana Mendes Godinho

Lisboa, 15 de Junho de 2020

**Assunto:** Inquérito aos associados SNATTI sobre a sua situação laboral e apoios da Segurança Social

Excelências,

Este inquérito foi realizado pelo **Sindicato Nacional da Actividade Turística Tradutores e Intérpretes** (SNATTI) entre os dias 9 e 12 de Junho de 2020.

Pretendeu-se obter dados sobre a actual situação laboral dos Guias Intérpretes e demais Profissionais de Informação Turística no seguimento da declaração de pandemia do novo coronavírus Sars-Cov-2 e consequente aprovação do estado de emergência e calamidade em Portugal.

Pretendemos avaliar os apoios disponibilizados pelo Estado, nomeadamente pela Segurança Social, aos Profissionais de Informação Turística que foram confrontados com a paragem total do sector.

Num universo de 400 associados, responderam ao inquérito 180 participantes. Transmitimo-  
vos agora os dados recolhidos.

---

SINDICATO NACIONAL DA ACTIVIDADE TURISTICA TRADUTORES E INTERPRETES

AVENIDA DA LIBERDADE N° 3 3° ANDAR SALA 7 1250-139 LISBOA PORTUGAL

• +351 213467170(TEL) +351213423298 (FAX) • +351 927963332(TLM)

info@snatti.com www.snatti.com

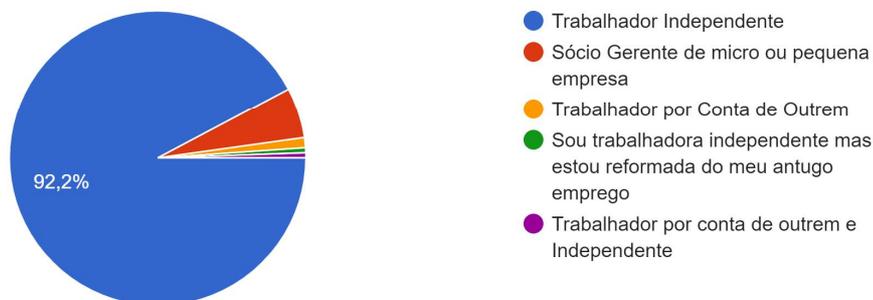




## “Embaixadores da Cultura e Profissionalismo em Portugal” 84 ANOS ao Serviço dos Profissionais de Informação Turística Tradutores e Intérpretes

### Enquadramento Fiscal

180 respostas



A esta pergunta 92.2 % dos inquiridos responderam que são trabalhadores independentes, 5.6% que são sócios gerentes de pequena ou micro empresa , 1.1 % que são trabalhadores por contra de outrém, 0,6% que é trabalhador independente e simultaneamente pensionado e 0,6% trabalhador independente e trabalhador por conta de outrém.

SINDICATO NACIONAL DA ACTIVIDADE TURISTICA TRADUTORES E INTÉRPRETES

AVENIDA DA LIBERDADE N° 3 3° ANDAR SALA 7 1250-139 LISBOA PORTUGAL

• +351 213467170(TEL) +351213423298 (FAX) • +351 927963332(TLM)

info@snatti.com www.snatti.com

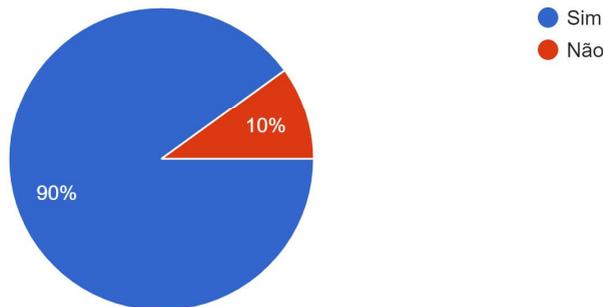




## “Embaixadores da Cultura e Profissionalismo em Portugal” 84 ANOS ao Serviço dos Profissionais de Informação Turística Tradutores e Intérpretes

Solicitou apoio extraordinário por redução de actividade à Segurança Social?

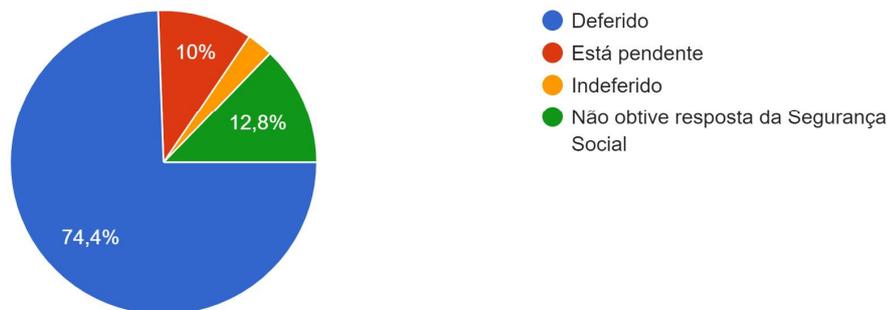
180 respostas



A esta pergunta 90% respondeu que solicitou apoio extraordinário por redução de actividade à Segurança Social e 10% que não requereu este apoio.

O apoio extraordinário por redução de actividade foi ?

180 respostas



A esta pergunta 74.4% responderam que o apoio extraordinário por redução de actividade foi deferido, 12.8 % que não obteve resposta da Segurança Social, 10% que está pendente e 2,8% que foi indeferido.

SINDICATO NACIONAL DA ACTIVIDADE TURISTICA TRADUTORES E INTÉRPRETES

AVENIDA DA LIBERDADE N° 3 3° ANDAR SALA 7 1250-139 LISBOA PORTUGAL

• +351 213467170(TEL) +351213423298 (FAX) • +351 927963332(TLM)

info@snatti.com www.snatti.com

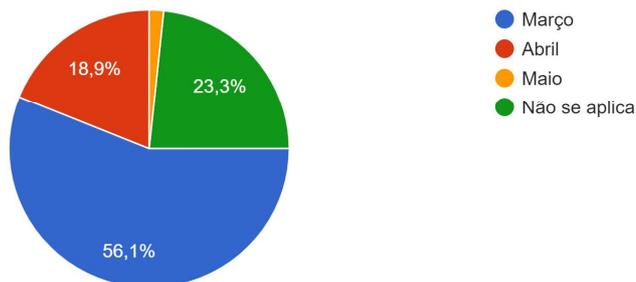




## “Embaixadores da Cultura e Profissionalismo em Portugal” 84 ANOS ao Serviço dos Profissionais de Informação Turística Tradutores e Intérpretes

Se o apoio foi deferido, quando teve início?

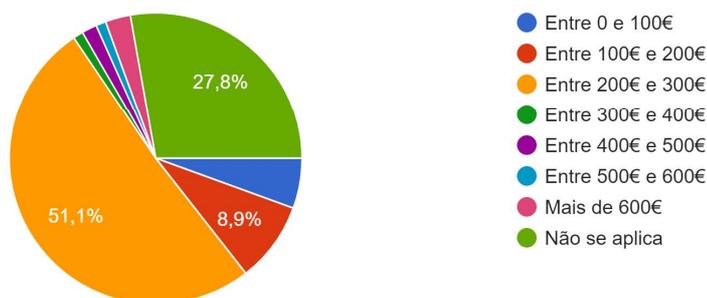
180 respostas



A esta pergunta 56,1% responderam que o apoio foi deferido em Março, 23,3% não se aplica, 18,9% em Abril e 1,7% em Maio.

Valor do apoio concedido em Março

180 respostas



A esta pergunta 51,1% responderam que o valor recebido em Março foi entre 200€ e 300€, 27,8% não se aplica, 8,9% entre 100€ e 200€, 5,6% entre 0€ e 100€, 2,8% mais de 600€, 1,7% entre 400€ e 500€, 1,1% entre 500€ e 600€ e 1,1% entre 300€ e 400€.

SINDICATO NACIONAL DA ACTIVIDADE TURISTICA TRADUTORES E INTÉRPRETES

AVENIDA DA LIBERDADE N° 3 3° ANDAR SALA 7 1250-139 LISBOA PORTUGAL

• +351 213467170(TEL) +351213423298 (FAX) • +351 927963332(TLM)

info@snatti.com www.snatti.com

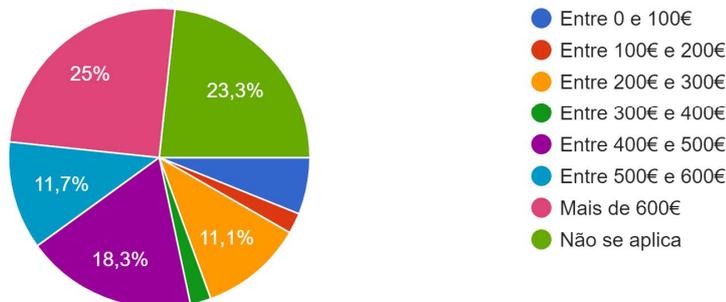




## “Embaixadores da Cultura e Profissionalismo em Portugal” 84 ANOS ao Serviço dos Profissionais de Informação Turística Tradutores e Intérpretes

Valor do apoio concedido em Abril

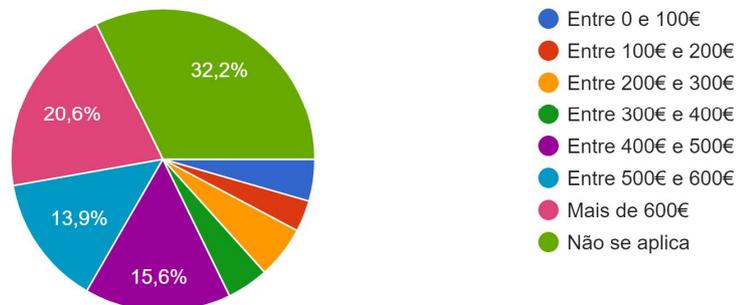
180 respostas



A esta pergunta 25% responderam que o apoio concedido foi mais de 600€, 23.3% não se aplica, 18.3% entre 400€ e 500€, 11.7% 500€ e 600€, 11.1% entre 200€ e 300€, 6.1% entre 0 e 100€, 2.2% entre 100€ e 200€ e 2.2% entre 300€ e 400€.

Valor do apoio concedido em Maio

180 respostas



A esta pergunta 20.6% responderam que receberam mais de 600€, 15.6% entre 400€ e 500€, 13.9% entre 500€ e 600€, 5.6% entre 200€ e 300€, 4.4% entre 0 e 100€, 4.4% entre 300€ e 400€ e 3.3% entre 100€ e 200€.

SINDICATO NACIONAL DA ACTIVIDADE TURISTICA TRADUTORES E INTÉRPRETES

AVENIDA DA LIBERDADE Nº 3 3º ANDAR SALA 7 1250-139 LISBOA PORTUGAL

• +351 213467170(TEL) +351213423298 (FAX) • +351 927963332(TLM)

info@snatti.com www.snatti.com

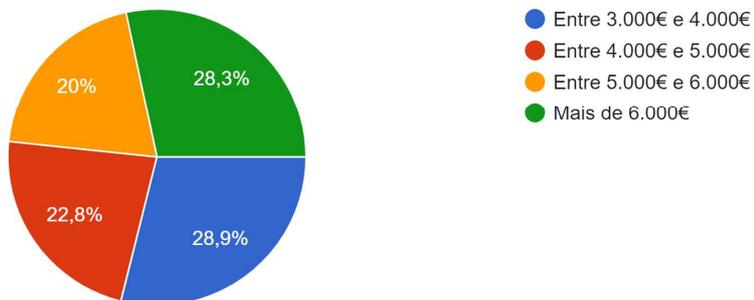




## “Embaixadores da Cultura e Profissionalismo em Portugal” 84 ANOS ao Serviço dos Profissionais de Informação Turística Tradutores e Intérpretes

Entre 18 de Março e 31 de Maio qual foi o valor das suas perdas de facturação?

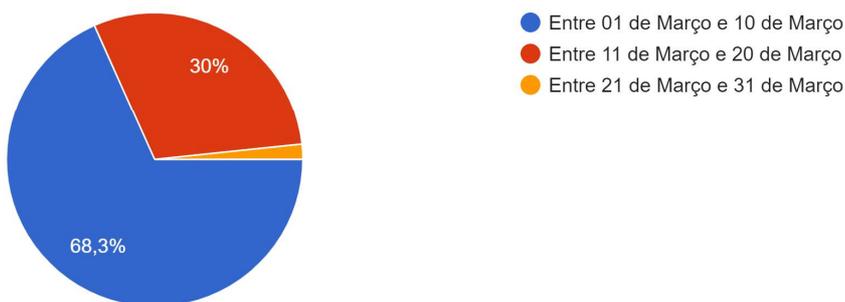
180 respostas



A esta pergunta 28,9% responderam que as suas perdas de facturação estimadas, entre 18 de Março e 31 de Maio, foram entre 3.000€ e 4.000€, 28,3% mais de 6.000€, 22,8% entre 4.000€ e 5.000€ e 20% entre 5.000€ e 6.000€.

Quando foi o seu ultimo dia de trabalho?

180 respostas



A esta pergunta 68,3% responderam que o seu último dia de trabalho foi entre o dia 01 de Março e 10 de Março, 30% entre o dia 11 de Março e 20 de Março e 1,7% entre o dia 21 de Março e 31 de Março.

SINDICATO NACIONAL DA ACTIVIDADE TURISTICA TRADUTORES E INTÉRPRETES

AVENIDA DA LIBERDADE N° 3 3° ANDAR SALA 7 1250-139 LISBOA PORTUGAL

• +351 213467170(TEL) +351213423298 (FAX) • +351 927963332(TLM)

info@snatti.com www.snatti.com

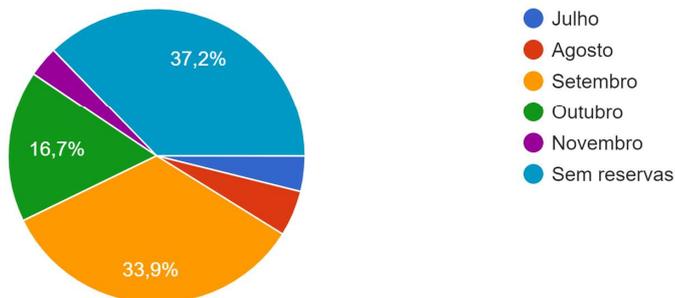




## “Embaixadores da Cultura e Profissionalismo em Portugal” 84 ANOS ao Serviço dos Profissionais de Informação Turística Tradutores e Intérpretes

Tem reservas previstas para quando?

180 respostas



A esta pergunta 37.2% responderam que não têm reservas previstas, 33.9% tem reservas para o mês de Setembro, 16.7% para o mês de Outubro, 5% para o mês de Agosto, 3,9% para o mês de Julho e 3,3% para o mês de Novembro.

### Conclusão:

Ao analisarmos estes dados podemos concluir que os Guias Intérpretes são na sua maioria trabalhadores independentes e que solicitaram apoio extraordinário à Segurança Social por redução da actividade, sendo que a maior parte recebeu esse mesmo apoio.

Constatámos também que a maioria dos Guias Intérpretes estima ter perdido entre Março e Maio de 2020 cerca de 5.000€ de facturação em comparação com igual período do ano anterior. Este decréscimo na facturação terá consequências nas declarações de impostos e pagamentos à segurança social do próximo ano.

No que concerne os Sócios Gerentes de pequenas e micro empresas e sem trabalhadores a cargo, verificamos que os mesmos não obtiveram qualquer resposta ou apoio da Segurança Social. Ainda assim, aos mesmos exige-se que cumpram todos os seus compromissos inerentes à empresa tais como Pagamentos Especiais por Conta e Taxa Social Única.

A maioria dos Guias Intérpretes trabalhou pela última vez em Março de 2020, no entanto relembramos que a actividade turística é sazonal e muitos dos profissionais já se encontravam parados desde Novembro de 2019.

SINDICATO NACIONAL DA ACTIVIDADE TURISTICA TRADUTORES E INTÉRPRETES

AVENIDA DA LIBERDADE N° 3 3° ANDAR SALA 7 1250-139 LISBOA PORTUGAL

• +351 213467170(TEL) +351213423298 (FAX) • +351 927963332(TLM)

info@snatti.com www.snatti.com





**“Embaixadores da Cultura e Profissionalismo em Portugal”**  
**84 ANOS ao Serviço dos Profissionais de Informação Turística Tradutores e Intérpretes**

Relativamente às expectativas de trabalho, constatámos que 37.2% dos inquiridos se encontram sem qualquer perspectiva ou reserva de trabalho até ao final do ano. E os restantes, embora com reservas, não podem assumi-las como garantidas uma vez que estas podem ser canceladas por estarem dependentes de factores externos e alheios a estes profissionais.

Em conclusão final, solicitamos a V. Exas. que os **serviços da Segurança Social analisem e sejam céleres a todos aqueles que ainda aguardam por resposta** e, ao mesmo tempo que se pense desde já na **prorrogação dos apoios** uma vez que em Outubro estaremos novamente no início da chamada “época baixa” e sem perspectivas de trabalho.

Acreditamos que esta nossa análise será bem acolhida por V. Exas. e desde já nos disponibilizamos para prestar qualquer posterior esclarecimento .

Com os nossos melhores cumprimentos

**Ricardo Martins**  
**Presidente do SNATTI**

#### **CLÁUSULA DE CONFIDENCIALIDADE**

O inquérito aos associados do SNATTI foi da exclusiva responsabilidade da Direcção Nacional do SNATTI com vista à elaboração de um eventual plano estratégico.  
A divulgação, total ou parcial, deste relatório quer a autorização prévia dos responsáveis.

---

SINDICATO NACIONAL DA ACTIVIDADE TURISTICA TRADUTORES E INTÉRPRETES

AVENIDA DA LIBERDADE N° 3 3° ANDAR SALA 7 1250-139 LISBOA PORTUGAL

• +351 213467170(TEL) +351213423298 (FAX) • +351 927963332(TLM)

info@snatti.com www.snatti.com

